

УДК: 482(07) 371.3

DOI 10.33514/1694-7851-2024-4-651-658

Шамурзаева Т.Т.

педагогика илимдеринин кандидаты, доцент

И. Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университети

Бишкек ш.

shamurzaeva.t.t@gmail.com

Аманбаева С.Э.

ага окутуучу

И. Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университети

Бишкек ш.

sayra.amanbayeva@mail.ru

ОРУС ТИЛИНИН ЭКИНЧИ ТИЛ КАТАРЫ ОКУТУУДАГЫ ДЕҢГЭЭЛДИК МАМИЛЕ

Аннотация. Макалада И.Арабаев атындагы КМУнун тилдик эмес факультеттеринде студенттерди орус тилин экинчи тил катары деңгээли боюнча окутуу маселеси каралат.

Деңгээли боюнча окутуу ыкмасынын методикалык аппаратын иштеп чыгуу зарылдыгы окутууга болгон мамиленин өзгөрүшүнөн келип чыгат: баарлашуунун ар түрдүү чөйрөлөрүндө ар кандай сүйлөө кырдаалдарын моделдөө аркылуу студенттердин натыйжалуу ишин уюштурууга багытталган грамматикадан баштап коммуникативдик-ишмердүүлүк мамилесине чейин: коомдук-турмушгук, коомдук-маданий жана окуу-эмгектик. Бул ыкманын алкагынан караганда угуу (аудирование), окуу (окуп түшүнүү), жазуу сыяктуу кеп ишмердигинин түрлөрү окутуунун объектиси болуп калат.

Авторлор тарабынан студенттердин тил деңгээлин эске алуу менен В1, В2 деңгээлдерин практикалык багытта окутуу жана кырдаалдык-тематикалык материалдарды сунуштоо боюнча методикалык сунуштар берилет. Жогорку окуу жайында окуу ишмердүүлүгүн уюштурууда деңгээлдик мамиле педагогикалык багыттагы студенттерди максаттуу окутууга жана орус тилин окутуунун сапатын жогорулатууга өбөлгө түзөрү белгиленет.

Негизги сөздөр: компетентүүлүк, компетенция, деңгээлдик мамиле, коммуникативдүү метод, кептик ишмердүүлүк, тилдик чөйрө, илимий стиль.

Шамурзаева Т.Т.

кандидат педагогических наук, доцент

Кыргызский государственный университет имени И. Арабаева

г. Бишкек

shamurzaeva.t.t@gmail.com

Аманбаева С.Э.

старший преподаватель

Кыргызский государственный университет имени И. Арабаева

г. Бишкек

sayra.amanbayeva@mail.ru

УРОВНЕВЫЙ ПОДХОД ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ

ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ

Аннотация: в статье рассматриваются вопросы уровневого обучения студентов русскому языку как второму на неязыковых факультетах КГУ имени И. Арабаева.

Необходимость разработки методического аппарата уровневого подхода обучения вызвана сменой подходов к обучению: от грамматического к коммуниктивно-деятельностному подходу, ориентированному на организацию продуктивной деятельности учащихся через моделирование разнообразных речевых ситуаций в различных сферах общения: социально-бытовой, социально-культурной и учебно-трудовой. Объектом обучения с позиции данного подхода становится речевая деятельность в таких видах как аудирование (слушание), чтение (понимание прочитанного), письмо.

Авторами даются методические рекомендации по обучению уровней B1, B2 с практической направленностью и представлением ситуативно-тематического материала с учетом языкового уровня студентов. Отмечается, что уровневый подход к организации учебной деятельности в вузе способствует целенаправленному обучению студентов педагогического направления и повышению качества процесса обучения русскому языку.

Ключевые слова: компетентность, компетенция, уровневый подход, коммуникативный метод, речевая деятельность, языковая среда, научный стиль.

Shamurzaeva T.T.

Candidate of Pedagogy, assistant professor
Kyrgyz State University named after I. Arabaev
Bishkek c.
shamurzaeva.t.t@gmail.com

Amanbaeva S.E.

senior lecturer
Kyrgyz State University named after I. Arabaev
Bishkek c.
sayra.amanbayeva@mail

LEVELEG APPROACH TO TEACHING RUSSIAN AS A SECOND LANGUAGE

Annotation: The article examines the issues of the level of teaching students English as a second language at non-linguistic faculties of KSU named after I. Arabaev.

Need for development methodological level of training hardware caused by a change in approaches for training: from a grammatical to a communicative-activity approach, focused on organizing the productive activities of students through the modeling of effective speech situations in various types of communication: social and every day, socio-cultural educational and work. The object of learning from this position becomes speech activity in such forms as listening (listening), reading (comprehension of what is read), and writing.

The authors provide methodological recommendations for teaching levels B1, B2, practical orientation and presentation of situational and thematic material, taking into account the language level of students. It is noted that a leveled approach to the educational organization of activities at a university ensures targeted training for students in the pedagogical field and improves the quality of the English language teaching process.

Keywords: Competence, competence, level approach, communicative method, speech activity, language environment, scientific style.

Дисциплина «Практический курс русского языка» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) по направлению «Педагогическое образование» и является обязательным компонентом для студентов 1 курса неязыковых факультетов КГУ им. И. Арабаева объемом 4 кредита [1, с.4].

Одной из первоочередных проблем в связи с реализацией многоязычного образования в Кыргызстане является изменение подходов к языковой подготовке будущих педагогов, которые должны владеть вторым языком на уровне не ниже В1 (кыргызских групп), В2 (русских групп) и лексическим объемом, соответствующим направлению их педагогической деятельности. Решение этой задачи во многом зависит от эффективности «Практического курса русского языка», входящего в качестве обязательного общеобразовательного курса стандартов профессиональной подготовки специалистов на уровне бакалавриата [2, с.164].

В этой связи преподавателями кафедры русского языка была составлена программа по дисциплине «Практический курс русского языка» для уровней В1 и В2. Данная программа составлена на основе Российского образовательного стандарта первого и второго уровней общего владения русским языком как иностранным (которые соответствуют уровням В1 и В2 по европейской классификации).

Программа включает в себя:

- интенции, т.е. коммуникативные намерения, которые студенты должны уметь вербально реализовывать по окончании курса;
- ситуации, в которых студент должен уметь осуществлять речевое общение и реализовывать свои коммуникативные намерения;
- темы, в рамках которых студент должен уметь осуществлять речевое общение;
- языковой материал (словообразовательный, морфологический, синтаксический), которым студент должен овладеть по окончании курса;
- описание основных видов речевой деятельности.

Основные цели практического курса русского языка (как второго):

- овладение студентами языком как инструментом межкультурной коммуникации на уровнях В1 и В2;
- формирование навыка постоянного совершенствования своих коммуникативных компетенций в рамках самостоятельной работы;
- формирование представления о языке как инструменте работы с информацией, инструменте интеллектуальной деятельности.

Всем известно, что при уровневом подходе в обучении языку, можно наблюдать постепенный переход от одного уровня (В1, В2) к следующему уровню, более высокого порядка (В2, С1). В классификаторах можно найти соответствующую схему требований к языковым навыкам по уровням.

Уровневая система обучения языкам определяет, какими знаниями нужно овладеть изучающим язык на каждой ступени обучения, для дальнейшего использования его в целях общения, а также какие знания и умения ему необходимо освоить, для успешной коммуникации. Уровневый подход позволяет, прежде всего, сделать результаты обучения измеримыми, понятными и в то же время многосторонними, включая все аспекты: и навыки

чтения, и навыки писать различные тексты, и говорить, и воспринимать речь в разных ситуациях. Как известно, критериями овладения тем или иным языком являются навыки в четырёх видах речевой деятельности: грамматика, аудирование (слушание), чтение и, письмо.

Результатом обучения становится создание условий для осуществления успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме. И.А. Зимняя определяет коммуникативную компетенцию как способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение на основе фонологических, лексико-грамматических, социолингвистических, предметных и страноведческих знаний, навыков и умений, в соответствии с различными задачами и ситуациями общения в рамках той или иной сферы общения [3; 322].

Учет разного уровня языковой подготовки первокурсников позволяет определять реальный уровень обучающихся и осуществлять обучение русскому языку соответственно их уровню. Такой подход к организации учебной деятельности в вузе будет способствовать целенаправленному обучению студентов педагогического направления и повышению качества процесса обучения русскому языку.

Целью и результатом изучения «Практического курса русского языка (как второго)» на уровнях В1, В2 является усвоение его как орудия общения и выражения мысли, которое достигается последовательной организацией учебного процесса. Соответственно, в преподавании курса необходимо руководствоваться следующими принципами, являющимися ведущими для современного обучения:

- уровневый подход и практическая направленность обучения;
- функциональный подход к отбору и подаче языкового материала;
- ситуативно-тематическое представление учебного материала;
- изучение лексики и морфологии на синтаксической основе;
- концентрическое расположение учебного материала [4, с.4].

Условием реализации перечисленных принципов на занятиях по русскому языку как второго является создание определенных ситуаций, когда студенты высказывают свое мнение, выражают согласие или несогласие с точкой зрения других, приводят убедительные доводы в отстаивании своей позиции как устно, так и письменно относительно прочитанного или услышанного текста, т.е. обучение осуществляется на основе моделирования ситуаций общения с учетом языкового уровня студентов [5, с. 12].

Грамматический подход, так долго используемый при изучении русского языка, сменил коммуникативно-деятельный подход, ориентированный на организацию продуктивной деятельности учащихся через моделирование разнообразных речевых ситуаций в различных сферах общения: социально-бытовой, социально-культурной и учебно-трудовой. Суть коммуникативно-деятельного подхода заключается в том, что язык человеку необходим для общения в различных сферах деятельности. Объектом обучения с позиции данного подхода становится речевая деятельность в таких видах как аудирование (слушание), чтение (понимание прочитанного), письмо.

Практический курс русского языка предполагает взаимосвязанное развитие всех видов речевой деятельности. Это должно найти реализацию, прежде всего, в распределении времени на занятии таким образом, чтобы всем видам речевой деятельности было уделено достаточное внимание. Студент в рамках курса должен овладеть компетенциями по каждому виду речевой деятельности.

В связи с этим возникает вопрос, как в рамках отведенного времени достигнуть поставленных целей. Языковой, речевой материал должен быть рационально организован и выступать в качестве основного условия для комфортной и эффективной работы студента, выхода на речевую деятельность во всех ее видах. Эффективность обучения второму языку всегда связана с созданием мотивации к изучению языка в целом, к решению конкретных речевых задач на занятии, в частности. Кроме того, она связана с созданием таких условий, которые обеспечивают полноценную реализацию сформированной мотивации в решении коммуникативной задачи средствами изучаемого языка

Наряду с этим обращается внимание студентов на необходимость соблюдения правил эмоционального интеллекта, а также приемов диалогичности – не просто навыка вступать в диалог, но и умения подключиться в обсуждение темы, с обязательным высказыванием собственной точки зрения, а также точки зрения собеседника.

Грамматическая компетентность как часть языковой подготовки по русскому языку направлена на проверку конкретных знаний студента о грамматическом устройстве русского языка, по которой можно определить языковой уровень обучающегося и его активность в изучении вопросов орфографии и пунктуации. Хотя изучение языкового (грамматического) материала является важной составляющей обучения языку, преподавателю нельзя ограничиваться объяснением и отработкой грамматических форм и синтаксических конструкций, не уделяя должного внимания развитию речи, коммуникативных навыков. Иначе студенты не смогут заговорить на изучаемом языке. Поэтому в течение учебного семестра студентам можно предложить выполнить следующие задания: диктанты (орфографические, словарные), письменные работы для самостоятельного выполнения в тетради.

Кроме этого, студент может самостоятельно работать над повышением своего уровня грамматической компетентности не только за счет выполнения письменных работ, рекомендуемых преподавателем, но и активнее пользоваться возможностями интернета и смартфона, речь идет, в частности, о приложениях (бесплатных!), которые позволяют в режиме реального времени заниматься на «тренажерах». Так, для телефонов на платформе Android в Play Market представлены такие программы, как «Грамотей» (орфоэпический и орфографический тренажёр), «Русский язык» и т.д., а приложение «Слово дня» поможет работать ежедневно над своим словарным запасом [6].

Применение коммуникативно-деятельностного подхода способствует развитию речевой компетентности студентов, предполагает получение умений и навыков, формирующих в дальнейшем ключевые компетенции. Основой отбора содержания программы «Практического курса русского языка (как второго) на уровнях В1, В2» является компетентностный подход, который обеспечивает формирование ключевых и предметных компетентностей (языковой, речевой и социокультурной). Содержание курса русского языка как второго в неязыковой аудитории направлено на изменение подхода к обучению с грамматического на функционально-коммуникативный в тесной связи с уровневой системой.

Применительно к образованию в КР выделяются следующие требования: в ситуации, когда образование осуществляется в условиях наличия языковой среды, владение студентом русским языком как вторым должно соответствовать требованиям уровня В2, в отсутствие естественной языковой среды – уровню В1.

Уровневая система определяет, чем необходимо овладеть изучающему язык, чтобы использовать его в определенных целях, а также какие знания и умения ему необходимо освоить, чтобы коммуникация была успешной.

Уровневый подход, прежде всего, позволяет четко обозначить конечные результаты обучения языку в каждом семестре, что делает образовательный процесс прозрачным, дает возможность и преподавателю, и студенту отслеживать промежуточные результаты, вносить коррективы в процесс овладения языком [7, с.4].

В КГУ им. И. Арабаева обучаются студенты из разных регионов нашей республики. В начале учебного года в каждой группе неязыковых факультетов проводится диагностическое собеседование, направленное на выявление уровня знаний студентов-первокурсников по грамматике и развитию речи русского языка в объеме средней школы. По результатам собеседования формируются учебные группы по двум уровням: В1 (пороговый) – кыргызские группы; В2 (пороговый продвинутой) – русские группы.

Для поуровневого обучения составляются рабочие программы и УМК. Для уровня В1 предусматривается корректировочный курс, который соответствует требованиям Типовой программы по дисциплине. В основу содержания рабочей программы для уровня В2 введены лексический и грамматический материалы на научный стиль речи.

На продвинутом уровне В2 целью изучения научного стиля речи является:

- научить работать с научной литературой, с текстами по специальности;
- отличать научный стиль, его основные жанры и их функциональное назначение;
- составлять конспекты различного типа;
- составлять вторичные тексты: аннотации, резюме, рефераты, доклады;
- (реферат, обзор, отзыв, рецензия, статья);
- составлять тезисы на определенную для устного выступления (презентация, доклад, участие в диалогах, полилогах);
- правильно пользоваться умениями и навыками устной и письменной научной речи (участие в дискуссиях, конференциях, круглых столах и др.) [8].

Остановимся на некоторых темах использования научного стиля речи.

- Ученые прошлого, их открытия. Узкоспециальные, общенаучные термины. Текст и его типы (описание, повествование, рассуждение). Конспектирование текста.

- Ученые современности. Вклад ученых Кыргызстана и КГУ им. И. Арабаева в науку. Жанры научного стиля речи. Аннотация. Рецензия.

- Достижения мировой науки в жизни общества и техники (по специальности). Реферат, доклад.

- Наука и современные технологии.

Структура научно-исследовательской работы студента. Ссылки. Библиография.

- Работа над литературой по специальности. Библиографическое описание реферата (титальный лист, аннотация, введение, заключение, список литературы).

Тексты подбираются с учетом факультета и будущей специальности студентов. В этой связи ведется работа по составлению учебных пособий, методических рекомендаций, учебно-методических комплексов. Так, в соответствии с рабочей программой изданы учебные пособия для студентов неязыковых факультетов: «Практический курс русского языка (как второй)», 2019 г., «Тексты по развитию речи», 2014 г., в которых разработаны темы «Ученые прошлого, их открытия» (А. Эйнштейн, Леонардо да Винчи, М.В. Ломоносов), [9, с. 59,71], Осмоналы Сыдык уулу, И. Арабаев, К. Тыныстанов. [10, с. 85, 88].

В процессе обучения по уровням В1, В2 нами планируются различные формы и методы работы. В методике преподавания языковых дисциплин достаточно много приемов, которые позволяют создать мотивацию к ознакомлению с речевым материалом: от постановки вопроса до создания проблемной ситуации, разрешение которой подталкивает студентов к работе с информацией, самостоятельному формулированию идей. Так, можно предложить спрогнозировать содержание текста по его названию. Это позволит студентам сформулировать коммуникативную задачу – прочитать текст, отследить, что из предполагаемого содержания совпало, что нет. В целом, такая постановка задачи настраивает на достаточно активное чтение и понимание текста. Эффективность работы повысится, если преподаватель обратится к интерактивным видам работы над информацией, которые позволяют активизировать, наряду с чтением и пониманием, говорение и слушание.

Таким образом, осуществление поуровневого обучения языку, правильная организованная работа по составлению содержания рабочих программ, внедрение инновационных форм и методов работы способствуют развитию и совершенствованию русской речи обучающихся. Такой подход к организации учебной деятельности в вузе будет способствовать целенаправленному обучению студентов педагогического направления языку специальности будет способствовать повышению качества процесса обучения «Практическому курсу русского языка как второго».

Список литературы

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению «Педагогическое образование» – бакалавриат и магистратура. – Б., 2015. – С. 350.
2. Шамурзаева Т.Т., Аманбаева С.Э. Организация учебного материала по теме «Образование. КГУ имени И. Арабаева» в практическом курсе русского языка. Вестник КГУ им. И. Арабаева, Бишкек – 2022, № 4. – С.164.
3. Зимняя И. А. Педагогическая психология: учеб. для вузов / И. А. Зимняя. – М.: Логос, 1999. – 384 с.
4. Программа «Практический курс русского языка (как второго) для студентов неязыковых факультетов (для апробации)». Составители: Аманбаева С.Э., Шамурзаева Т.Т. и др. – Б., 2021.
5. Аманбаева С.Э., Шамурзаева Т.Т. Коммуникативная направленность при обучении научному стилю речи на занятиях по русскому языку. Вестник КГУ имени И. Арабаева, Бишкек – 2022, №2. – С.11-15.
6. Ф.К. Исенова, И.Н. Ахметвалиева. Уровневый подход к обучению русскому языку как неродному (из опыта работы КАЗГЮУ). – Журнал: Вестник КарГУ, Караганда, 2019. <https://articlekz.com/article/30021>.
7. Программа по русскому языку для 10-11х классов общеобразовательных школ с кыргызским, узбекским, таджикским языками обучения – Б., 2019 г.
8. Туманова А.Б. Методические рекомендации по организации и проведению уровневого обучения языкам в высшей школе. – Алматы: Казак университеті, 2015. – С. 82. ISBN.
9. Практический курс русского языка (как второй): для студентов неязыковых специальностей / С.Э. Аманбаева, Т.Т. Шамурзаева – Б.: 2019. – С.157.
10. Аманбаева С.Э. Русский язык (практический курс). Бишкек, 2016. – С.111.

11. Предметный стандарт «Русский язык в школах с кыргызским, узбекским и таджикским языками обучения» для 5–11 классов общеобразовательных организаций Кыргызской Республики. – Бишкек, 2022. – 55 с.

Рецензент: кандидат филологических наук, доцент Тагаева Г.С.